



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Industrisë , Ndërmarrësis dhe Tregtisë/ Ministarstvo Industrije, Produzetnistva i Trgovine/
 Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade
 Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for
 Control of Strategic Goods Market

Kërkesë për Ofrimin e Shërbimeve
Zahtev za Pruzanje Usluga
Application for provision of Services

1. Ofruesi i shërbimit/Dobavlja č usluga/Service provider: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____	2. Personi kontaktues/Kontakt osoba/Contact person: Emri/ Ime / Name: _____ Titulli/Pozita:Titula/Pozicija:Title/Position _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____
3. Eksportuesi nga vendi i huaj i /Izvoznik u stranoj zemlji porekla/ Exporter in originating foreign country: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____	4. Marrësi i dërgesës në vendin e huaj të destinacioni t/ Primalac robe u stranoj zemlji odredišta /Consignee in foreign country of destination: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____
5. Marrësi i Shërbimit/Përdoruesit të fundit/Primalac usluga /Krajnji korisnik/Service recipient/End user: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____	6. Palët e treta të përfshira psh. Agjentet(nëse aplikohet)/Trece ukljucene stranke, npr. Posrednik(ako je primenjivo)/Third parties involved, e.g. agents (if applicable): Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____
7. Vendi ku ofrohet shërbimi/Zemlja gde se usluga pruž a/Country where the service is provided:	Kodi/Kod/Code
8. Vendi i huaj i origjinës/vendi i huaj i lokacionit të artikujve që janë temë e shërbimeve ndërrmarëse: Poreklo strane države/strana država lokacije predme ta,koja je subjekat posredničkih usluga: Originating foreign country/foreign country of location of the items that are the subject of services:	Kodi/Kod/Code

Shtojca/Obrazac/Anex 12

9. Vendi i huaj që pranon (përfiton nga) shërbimi/Str ana država koja prima (ima koristi) od usluge: Foreign country which receives (benefit from) the services:		Kodi/Kod/Code	
10. Valuta dhe vlera e shërbimit/Valuta i vrednost usluge/Currency and value of the service:			
11. Data e kontraktimit: Datum ugovora: Contract Date:		12. Korniza e përafërt kohore e aktiviteteve të shërbimit/Približni vremenski rok aktivnosti usluga/Approximate timeframe of service activities:	
		13. Lloji i shërbimit: Asistencë teknike, financim, transport etj. Vrsta usluge: Posredovanje, tehnička pomoć, finansiranje, prevoz, itd. Service Type: Technical assistance, financing, transportation	
14. Përshkrimi i shërbimit(Detajet teknike të aktivitetit të shërbimit) Opis usluge(Tehnički detalji aktivnosti usluge) Description of the service (Technical details of the service activity):		15. Përshkrimi i përdoruesit të fundit të shërbimit: Lidhur me të cilët artikuj strategjikë janë ofruar shërbimet ose lidhur me të cilin përdorim të fundit të veçantë Zadnji Korišćenje usluge: U vezi sa kojim strateškim robama su obezbeđene usluge ili na kojem specifičnom krajnjem korišćenju End use description of the service: In connection to which strategic commodities the services are provided and/or to which specific end use	
16. Përshkrimi i mallrave që janë temë e shërbimeve/Opi s robe koji je subjekat posredovanja/Description of the items subject to services:		17. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse aplikohet)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo) Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable):	
		18. Nr i listës së kontrollit/ Br. kontrolnog lista Control list no:	
		19. Valuta dhe vlera: Valuta i vrednost: Currency and value:	20. Sasia e mallrave: Količina robe: Quantity of the items:
<p>Ju lutem përgjigjuni pyetjeve në vazhdim, duke shënuar përgjigjen e saktë. Nëse përgjigjja juaj është Po, ju lutem jepni informata shtesë në fushën për informata shtesë ose përdorni ndonjë fletë shtesë.</p> <p>Molimo vas odgovorite na sledeća pitanja označavajući pravi odgovor. Ako je vaš odgovor Da, molimo vas da navedete dodatne informacije na terenu; za dodatne informacije koristite dodatni list.</p> <p>Please respond to the following question by marking the right answer. If your answer is Yes, please provide additional information in on the field for additional information or use additional sheet.</p>			
<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që shërbimet në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar, në tërësi ose pjesërisht, për përdorim lidhur me zhvillimin, prodhimin, trajtimin, operimin, mirëmbajtjen, ruajtjen, zbulimin, identifikimin ose shpërndarjen e armëve kimike, biologjike apo bërthamore ose zhvillimin, prodhimin, mirëmbajtjen ose deponimin e mjeteve për dërgimin e tyre?</p> <p>Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva već namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu u vezi sa razvojem, proizvodnjom, korišćenjem, operisanjem, održavanjem, skladištenjem, identifikovanjem ili širenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja i li za razvoj, proizvodnju, održavanje ili skladištenje u smislu njihove isporuke?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the service in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or the development, production, maintenance or storage of means of their delivery?</p>		Po	Jo
		Da	Ne
		Yes	No

Shtojca/Obrazac/Anex 12

<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që s'herbimet në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar ra për përdorim e fundit për qëllime ushtarake në destinacion ose nga persona fizikë ose juridikë që janë në sanksioneve apo embargo, ndaj të cilave Republika e Kosovës ka detyrime ?</p> <p>Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena da se obezbede u vezi sa vojnom krajnjom upotrebom, ili od fizičkih ili pravnih lica koja podležu obavezuju ci sankcijama ili embargom za Republiku Kosovo?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the service in question are or may be intended to be provided in connection with military end use in a destination or by natural or legal persons subject to sanctions or embargoes binding to the Republic of Kosovo?</p>	<p>Po Da Yes</p>	<p>Jo Ne No</p>
<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar se s'herbimet në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar ra, në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për qëllime të rrezikimit të sigurisë kombëtare?</p> <p>Dali znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu ugrožavanja nacionalne bezbednost?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the services in question are or may endanger the national security of the Republic of Kosovo?</p>	<p>Po Da Yes</p>	<p>Jo Ne No</p>
<p>Shto pyetje Dodajte pitanje Add question</p>	<p>Po Da Yes</p>	<p>Jo Ne No</p>
<p>Shto pyetje Dodajte pitanje Add question</p>	<p>Po Da Yes</p>	<p>Jo Ne No</p>
<p>Informacione shtesë që mund të ndihmojnë lehtësimin e shqyrtimit të kërkesës: Dodatne informacije koje mogu pomoći da se olakša celihodan pregled zahteva: Additional information which might help to facilitate expedient review of the application:</p>		
<p>Lista e dokumentave të shtuara kësaj kërkesë/Liste priloženih dokumenata u ovom zahtevu/List of documents attached to this application:</p>		
<p>Unë jam i autorizuar të nënshkruaj kërkesën dhe të vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore ndonjë informatë që mund të ketë ndikim në vendimin përfundimtar. Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku. I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____</p> <p>Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature: _____</p> <p>Prishtinë: _____ Data/Datum/Date</p>	<p>Regjistrimi i aplikacionit (vetëm për përdorim zyrtar) Registracija zahteva (Samo za službenu upotrebu) Registration of the application (for official use only)</p>	